dti

نیشنل مِنی مم ویج (کم سے کم قومی اُجرت)

کارکنوں کے لئے ایک مختصر گائیڈ

ترمیم شدہ اکتوبر 2005

اگر آپ منی مم ویج کے بارے میں کچھ معلوم کرنا چاہتے ہیں یا آپ سمجھتے ہیں کہ آپ کو کم پیسے دئے جا رہے ہیں، تو منی مم ویج ہیلپ لائن کو اس نمبر پر فون کیجئے:

0845 6000 678

اگر انگریزی آپ کے استعمال میں آنے والی پہلی زبان نہیں ہے، تو کوئی دوست یا خاندان کا کوئی رکن آپ کی طرف سے فون کر سکتا ہے۔ یا ہم آپ کے بات کرنے کے لئے انٹرپریٹر یعنی ترجمان کا بندوبست کر سکتے ہیں۔

dti

ڈی ٹی آئی یو کے میں کاروبار کی کامیابی کے لئے بہترین ماحول پیدا کرنے اور اس طرح 'خوشحالی سب کے لئے' کے اپنے جذبہ کو عملی شکل دینے کے لئے کام کر رہی ہے۔ ہم کاروباری مہم جوئی، اختراع اور تخلیق کو فروغ دیتے ہیں اور لوگوں اور کمپنیوں کی مدد کرتے ہیں تا کہ ان کی پیداواری صلاحیت میں اضافہ ہو۔

ہم ملک کے اندر اور ملک سے باہر یو کے کے کاروبار کے حقوق کے لئے کام کرتے ہیں۔ ہم عالمی معیار کی سائنس اور ٹیکنالوجی میں بھاری سرمایہ کاری کرتے ہیں۔ ہم کارکنوں اور صارفین کے حقوق کی حفاظت کرتے ہیں۔ اور ہم یو کے، یورپ اور دنیا بھر میں منصفانہ اور کھلی منڈیوں کے لئے آواز بلند کرتے ہیں۔

نیشنل منی مم ویج کیا ہے؟

منی مم ویج (کم سے کم اُجرت) ایک قانونی حق ہے جس کا یوکے میں تقریباً سب کارکنوں پر اطلاق ہوتا ہے ۔ اسے یکم اپریل 1999 کو قانونی حیثیت حاصل ہوئی تھی۔

یکم اکتوبر 2005 کو منی مم ویج کا مین ریٹ £4.85 سے بڑھا کر £5.05 فی گھنٹہ کر دیا گیا۔ مین ریٹ کارکن کی 22 ویں سالگرہ سے لاگو ہوتا ہے۔

یکم اکتوبر 2005 کو 18 سے 21 سال کی عمر (دونوں سال شامل ہیں) کے کارکنوں کے لئے منی مم ویج کا یوتھ ریٹ £4.10 فی گھنٹہ سے بڑھا کر £4.25 فی گھنٹہ کر دیا گیا۔

یکم اکتوبر 2004 کو 18 سال سے کم عمر کے ان کارکنوں کے لئے ایک نئے ریٹ کا تعارف کرایا گیا جو اسکول جانے کی لازمی عمر سے گزر گئے ہیں۔ یہ ریٹ £3.00 فی گھنٹہ طے کیا گیا ہے۔

اگر آپ نئے آجر کے ساتھ نیا جاب شروع کر رہے ہیں، اور آپ کی عمر 22 سال یا زیادہ ہے، اور آپ کو مستند ٹریننگ مہیا کی جا رہی ہے، تو آپ کو، یکم اکتوبر 2005 سے، آپ کی ملازمت کے پہلے چھ مہینے کم از کم £4.25 فی گھنٹہ (پہلے یہ رقم £4.10 فی گھنٹہ تھی) ادائیگی ہونا لازمی ہوگا۔ اس صورت میں آپ نے اپنے آجر کے ساتھ معاہدہ کیا ہوگا جس کے تحت وہ پابند ہوگا کہ آپ کو اُس چھ مہینے کی مدت کے دوران کم از کم 26 دن ٹریننگ مہیا کرے۔ مزید تفصیلات حاصل کرنے کے لئے کہ کس کس قسم کی ٹریننگ مستند ٹریننگ ہے منی مم ویج ہیلپ لائن کو 0845 6000 678 پر فون کیجئے۔

کیا یہ مجھ پر اثر انداز ہوگا؟

یوکے میں بیشتر کارکن، جن میں گھر سے کام کرنے والے، ایجنسی کی معرفت کام کرنے والے، کمیشن پر کام کرنے والے، پارٹ ٹائم کام کرنے والے، بے قاعدہ (کبھی کبھی) کام کرنے والے، اور خوردہ کام کرنے والے (پیس ورکر)) شامل ہیں، کم سے کم اُجرت کے مستحق ہیں۔

کس چیز کو تنخواہ شمار کیا جاتا ہے؟

شاید آپ یہ جاننا چاہیں کہ آپ کو جو ادائیگی ہوتی ہے وہ منی مم ویج کے مطابق ہے یا نہیں، کیونکہ کہ ہر وہ رقم جو آپ کو ہر ہفتے یا ہر مہینے ملتی ہے منی مم ویج کی طرف شمار نہیں ہوتی۔ اِن سینٹو (ترغیبی رقوم)، بونس، اور کارکردگی سے بندھی ہوئی ادا ئیگیاں کم سے کم اُجرت کے مقاصد کے لئے تنخواہ شمار ہوتی ہیں، جب کہ الاؤنس، جیسے ریجنل الاؤنس، جو آپ کی بنیادی تنخواہ میں شامل نہ کئے جائیں، شمار نہیں کئے جاتے۔ اور نہ بنیادی شرح سے اوپر اضافی رقم جو آپ کو اوور ٹائم یا شفٹ ورک کے لئے ادا کی جائے شمار کی جاتی ہے۔

دوسری صورتوں میں بینیفٹ جیسے یونیفارم، کھانا یا پرائیویٹ ہیلتھ انشورنس اس میں شمار نہیں کئے جاتے۔ صرف ایک ایسا بینیفٹ ہے جو رقم کے علاوہ کسی اور شکل میں فراہم کیا جائے تو وہ منی مم ویج کے لئے شمار کیا جائے گا اور وہ رہائشی سہولت ہے۔ کم از کم اجرت کی خاطر رہائشی سہولت کی قیمت کا حساب لگانے کے خصوصی قواعد ہیں۔

اس بات کی پوری فہرست دیکھنے کے لئے کہ کیا چیز تنخواہ شمار ہوتی ہے اور کیا نہیں، منی مم ویج ہیلپ لائن کو 0845 6000 678 پر فون کیجئے۔

گھنٹوں کا حساب کیسے ہوتا ہے؟

آپ کے آجر کو جتنے گھنٹے کے لئے لازمی طور پر آپ کو کم از کم منی مم وتیج کی ادائیگی کرنا ہوگی اُن کا حساب آپ کے کام کی نوعیت پر منحصر مختلف طریقوں سے لگایا جاتا ہے۔ کام کی چار واضح قسمیں ہیں:

- اگر آپ کو کچھ معینہ گھنٹے یا ایک معینہ عرصہ کام کرنے کے لئے ادائیگیاں کی جاتی ہیں، تو آپ **ٹائم ورک** (وقت کے لئے کام) کر رہے ہیں؛

- گر آپ ایک معاہدے کے تحت ہر سال طے شدہ بنیادی گھنٹوں کے لئے ایک ایسی سالانہ تنخواہ کے عوض کام کررہے ہیں جو مساوی قسطوں میں ادا کی جاتی ہے (مثلاً ہر ہفتے یا ہر مہینے) تو آپ **سیلریڈ آورز ورک** (**گھنٹوں کے حساب سے تنخواہ پر کام**) کر رہے ہیں؛

- اگر آپ کو ادائیگیاں پیداوار کی ان اکائیوں کی تعداد کے لحاظ سے کی جاتی ہیں جو آپ بناتے ہیں یا ان کاموں کی تعداد کے لحاظ سے کی جاتی ہیں جو آپ کرتے ہیں، تو آپ **آؤٹ پُٹ ورک (حاصل پیداوار کی بنیاد پر کام)** کر رہے ہیں۔ اگر آپ آؤٹ پُٹ ورکر ہیں، تو یہ ضروری ہے کہ آپ کو یا تو ''فیئر پیس ریٹ سسٹم'' (''پیداواری اکائی کے منصفانہ نرخ کے نظام'') کے تحت ادائیگی کی جائے یا کام کرنے کے ہر گھنٹے کے لئے منی مم وتیج ادا کیا جائے؛

- اگر آپ کو کچھ معین خاص کام کرنا ہوتے ہیں، لیکن اُن کے لئے اوقات کا کوئی تعین نہیں ہے تو آپ **اَن میژرڈ ورک (غیر معینہ یا بلا پیمائش کام)** کر رہے ہیں ۔ ایسی صورت میں آپ کو اختیار حاصل ہے کہ آپ اپنے آجر کے ساتھ ایک تحریری معاہدہ کرلیں جس میں گھنٹوں کی ایسی اوسط تعداد بیان کر دی گئی ہو جو آپ کو ہر روز کرنے چاہئیں۔

میں یہ کیسے یقینی بناؤں کہ مجھے کم سے کم قومی اُجرت ملتی ہے؟

اگر آپ کم سے کم اُجرت کے مستحق ہیں، تو آپ کا آجر آپ کو تنخواہ کی اس سے کم شرح قبول کرنے پر مجبور نہیں کر سکتا۔ اگر آپ کمتر شرح پر اُجرت قبول کرلینے کے بارے میں کسی معاہدے پر دستخط کر بھی دیں تب بھی اس کا کوئی قانونی اثر نہیں ہوگا۔

اگر آپ کا خیال ہے کہ آپ کو کم سے کم اُجرت سے کم ادائیگیاں ہو رہی ہیں، تو آپ کو حق حاصل ہے کہ آپ اس ضمن میں اپنے ریکارڈ دیکھیں۔ اگر آپ اپنی درخواست تحریری طور پر کریں گے، تو آپ کے آجر کے لئے قانون کے تحت لازمی ہوگا کہ وہ 14 دنوں کے اندر ریکارڈ فراہم کرے۔ آپ کی رضامندی سے اس مقررہ مدت میں توسیع کی جا سکتی ہے۔

اگر آپ کو کم سے کم اُجرت کے بارے میں کوئی مسئلہ درپیش ہو یا کچھ پوچھنا ہو، یا آپ سمجھتے ہیں کہ آپ کو کم پیسے دیئے جا رہے ہیں، تو آپ کو منی مم ویج ہیلپ لائن کو **0845 6000 678** پر ٹیلی فون کرنا چاہیئے۔ اگر انگریزی آپ کے استعمال میں آنے والی پہلی زبان نہیں ہے، تو کوئی دوست یا خاندان کا کوئی رکن آپ کی طرف سے فون کر سکتا ہے۔ یا ہم آپ کے بات کرنے کے لئے انٹرپریٹر یعنی ترجمان کا بندوبست کر سکتے ہیں۔ کالوں کو صیغہ راز میں رکھا جاتا ہے اور اگر آپ نام پتہ دینا نہ چاہیں تو ایسا کر سکتے ہیں۔ لیکن اگر آپ چاہتے ہیں کہ آپ کو جو ادائیگیاں کم ہوئی ہیں، منی مم ویج آفیسر آپ کو وہ واپس دلانے کی کوشش کریں، تو اگر انہیں آپ کا نام اور تفصیلات

معلوم ہوں گی تو انہیں ضروری اقدامات کرنے میں آسانی ہوگی۔ قانون کے نفاذ کے سلسلے میں کسی وقت بعد میں افسران کو آپ کے آجر کو آپ کا نام بتانے کی ضرورت ہوسکتی ہے (مثال کے طور پر اگر اُنہیں آجر کو واجبات ادا کرنے پر مجبور کرنے کے لئے آپ کی طرف سے ایمپلائمنٹ ٹربیونل جانے کی ضرورت پڑ جائے)۔ وہ آپ سے اس بارے میں پہلے بات کئے بغیر ایسا نہیں کریں گے۔

آپ اپنا مقدمہ ایمپلائمنٹ ٹربیونل یا سول کورٹ میں بھی لے جا سکتے ہیں، اگرچہ شاید آپ ایسا کرنے سے پہلے اپنے مقامی سٹیزنز ایڈوائس بیورو سے یا ٹریڈ یونین سے مشورہ لینا پسند کریں۔

کم سے کم اُجرت کے آپ کے استحقاق کی وجہ سے یا اپنے حقوق کے نفاذ کے سلسلے میں آپ جو اقدام کریں، اس کی بنا پر اپنے آجر کی طرف سے آپ کے ملازمت سے نکالے جانے یا انتقامی کارروائی کا شکار بنائے جانے کے خلاف آپ کو قانونی تحفظ حاصل ہے۔

میں مزید معلومات کیسے حاصل کرسکتا ہوں؟

اگر آپ کو کم سے کم اُجرت کے بارے میں کچھ پوچھنا ہے یا آپ سمجھتے ہیں کہ آپ کو کم پیسے دئے جا رہے ہیں، تو **0845 6000 678** پر منی مم ویج ہیلپ لائن کو فون کریں۔ اس ہیلپ لائن کا انتظام ڈی ٹی آئی کی جانب سے ہر مجسٹیز اِن لینڈ ریونیو کے ہاتھوں میں ہے۔

کالیں لوکل ریٹ پر چارج کی جائیں گی۔ ہمیں ہماری سروس کے معیار کو بہتر بنانے میں مدد دینے کے لئے، آپ کی کال کو مانیٹر کیا جا سکتا یا ریکارڈ کیا جا سکتا ہے۔

دوسری صورت میں، آپ منی مم ویج انکوائریز کو اس پتے پر لکھ سکتے ہیں:

minimum wage enquiries, Freepost PHQ1, Newcastle Upon Tyne NE98 1ZH ۔ یا ڈی ٹی آئی (ڈیپارٹمنٹ آف ٹریڈ اینڈ انڈسٹری) کا منی مم ویج ویب سائٹ اس پتہ پر ملاحظہ کریں:

http://www.dti.gov.uk/er/nmw ۔

(معلومات صرف انگریزی میں ہوگی)۔

یہ لیف لٹ انگریزی، ویلش، عربی، بنگالی، چائنیز، گجراتی، پنجابی اور تامل میں بھی دستیاب ہے۔

اس لیف لٹ میں دی گئی معلومات کا مقصد صرف عمومی رہنمائی فراہم کرنا ہے۔ اسے قانون کا مکمل اور مستند بیان نہیں سمجھنا چاہیئے۔

This guide has been produced in association with Her Majesty's Revenue and Customs.
Printed in the UK on recycled paper with a minimum HMSO score of 75.
First published Sept.2000. Department of Trade and Industry. www.dti.gov.uk/
© Crown Copyright. DTI/Pub 7985/1.5k/09/05/AP. (URDU) URN 05/1504